Dokument ten służy wyłącznie do celów informacyjnych i nie ma mocy prawnej. Unijne instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego treść. Autentyczne wersje odpowiednich aktów prawnych, włącznie z ich preambułami, zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i są dostępne na stronie EUR-Lex. Bezpośredni dostęp do tekstów urzędowych można uzyskać za pośrednictwem linków zawartych w dokumencie

►B

DECYZJA RADY 2013/233/WPZiB

z dnia 22 maja 2013 r.

w sprawie misji Unii Europejskiej dotyczącej pomocy w zintegrowanym zarządzaniu granicami w Libii (EUBAM Libya)

(Dz.U. L 138 z 24.5.2013, s. 15)

zmieniona przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►M1	Decyzja Rady 2014/294/WPZiB z dnia 20 maja 2014 r.	L 151	24	21.5.2014
►M2	Decyzja Rady (WPZiB) 2015/800 z dnia 21 maja 2015 r.	L 127	22	22.5.2015
►M3	Decyzja Rady (WPZiB) 2015/2276 z dnia 7 grudnia 2015 r.	L 322	51	8.12.2015
►M4	Decyzja Rady (WPZiB) 2016/207 z dnia 15 lutego 2016 r.	L 39	45	16.2.2016
►M5	Decyzja Rady (WPZiB) 2016/1339 z dnia 4 sierpnia 2016 r.	L 212	111	5.8.2016
►M6	Decyzja Rady (WPZiB) 2017/1342 z dnia 17 lipca 2017 r.	L 185	60	18.7.2017
►M7	Decyzja Rady (WPZiB) 2017/2162 z dnia 20 listopada 2017 r.	L 304	50	21.11.2017
►M8	Decyzja Rady (WPZiB) 2018/2009 z dnia 17 grudnia 2018 r.	L 322	25	18.12.2018

▼B

DECYZJA RADY 2013/233/WPZiB

z dnia 22 maja 2013 r.

w sprawie misji Unii Europejskiej dotyczącej pomocy w zintegrowanym zarządzaniu granicami w Libii (EUBAM Libya)

Artykuł 1

Misja

Niniejszym Unia ustanawia misję Unii Europejskiej dotyczącą pomocy w zintegrowanym zarządzaniu granicami w Libii (EUBAM Libya).

▼M8

Artykuł 2

Cele

Cele misji EUBAM Libya polegają na wspomaganiu władz Libii w budowaniu struktur bezpieczeństwa państwa w Libii, w szczególności w dziedzinach zarządzania granicami, ścigania przestępstw oraz wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych, by następnie wspierać starania na rzecz zakłócania działalności zorganizowanych siatek przestępczych zajmujących się w szczególności przemytem migrantów, handlem ludźmi i terroryzmem w Libii i w regionie środkowej części Morza Śródziemnego.

Artykuł 3

Zadania

1. Aby osiągnąć cele określone w art. 2, EUBAM Libya:

a) wspiera opracowanie szerszych ram zarządzania granicami, w szczególności poprzez opracowanie białej księgi dotyczącej strategii zintegrowanego zarządzania granicami, wraz ze strategią morską dotyczącą bezpieczeństwa, zapewniając udostępnienie zdolności i wdrażanie konkretnych projektów libijskim organom egzekwowania prawa morskiego oraz libijskim organom ds. granicy lądowej, jednocześnie oceniając możliwości rozszerzenia zakresu działalności poza stolicę, również na granicy z Tunezją na południu kraju;

b) wspiera budowanie zdolności i planowanie strategiczne, w tym dotyczące policji, w ramach Ministerstwa Spraw Wewnętrznych w zakresie ścigania przestępstw, w tym, tam gdzie to możliwe, pomoc dla misji ONZ ds. wspierania Libii (UNSMIL) w jej wysiłkach na rzecz budowania policji i wspierania funkcji koordynacyjnych między odpowiednimi organami libijskimi w odniesieniu do walki z przestępczością zorganizowaną i terroryzmem;

c) wspiera reformy instytucjonalne i zapewnia pomoc przy planowaniu strategicznym w Ministerstwie Sprawiedliwości oraz zapewnia szersze wsparcie w zakresie budowania zdolności odpowiednim podmiotom wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych, w tym urzędowi prokuratura generalnego oraz wyższemu instytutowi sądownictwa;

d) wspiera koordynację strategiczną między darczyńcami a realizacją projektów w reakcji na potrzeby Libii w dziedzinach zarządzania granicami, ścigania przestępstw i wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych.

▼M8

2. EUBAM Libya propaguje prawa człowieka i równość płci we wszystkich swoich działaniach.

3. EUBAM Libya nie pełni funkcji wykonawczych.

▼B

Artykuł 4

Struktura dowodzenia i organizacja

1. EUBAM Libya, jako operacja zarządzania kryzysowego, ma jednolitą strukturę dowodzenia.

2. Dowództwo EUBAM Libya znajduje się w Trypolisie.

3. Struktura EUBAM Libya jest zgodna z dokumentami dotyczącymi jej planowania.

▼M2

_____

▼B

Artykuł 5

Cywilny dowódca operacji

1. Dyrektor Komórki Planowania i Prowadzenia Operacji Cywilnych (CPCC) jest cywilnym dowódcą operacji dla EUBAM Libya.

2. Cywilny dowódca operacji, pod kontrolą polityczną i kierownictwem strategicznym Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa (KPiB) oraz ogólnym zwierzchnictwem WP, sprawuje dowództwo i kontrolę nad EUBAM Libya na poziomie strategicznym.

3. Cywilny dowódca operacji zapewnia – w kontekście prowadzenia operacji – właściwe i skuteczne wykonywanie decyzji Rady, a także decyzji KPiB, w tym przez wydawanie szefowi misji, stosownie do potrzeb, instrukcji na poziomie strategicznym oraz służenie mu doradztwem i wsparciem technicznym.

4. Cywilny dowódca operacji składa sprawozdania Radzie za pośrednictwem WP.

5. Cały oddelegowany personel pozostaje w pełnym zakresie pod dowództwem organów krajowych danego państwa wysyłającego zgodnie z przepisami krajowymi lub danej instytucji Unii lub Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych (ESDZ). Organy te przekazują cywilnemu dowódcy operacji kontrolę operacyjną (OPCON) nad swoim personelem oraz swoimi zespołami i jednostkami.

6. Cywilny dowódca operacji ponosi całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie należytego wywiązania się ze spoczywającego na Unii obowiązku dochowania należytej staranności.

▼M6

7. Cywilny dowódca operacji, szef delegatury Unii w Libii oraz szef misji EUBAM Libya konsultują się wzajemnie stosownie do potrzeb. W odpowiednich przypadkach należy konsultować się z głównym doradcą ds. problematyki płci Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych.

▼B

Artykuł 6

Szef misji

1. Szef misji przyjmuje odpowiedzialność za EUBAM Libya oraz sprawuje nad nią dowództwo i kontrolę na poziomie teatru działań, a odpowiada bezpośrednio przed cywilnym dowódcą operacji.

▼M2

1a. Szef misji reprezentuje EUBAM Libya na obszarze, za który misja ponosi odpowiedzialność. Zadania w zakresie zarządzania kadrowego i finansowego szef misji może delegować na członków personelu EUBAM Libya, zachowując całościową odpowiedzialność za misję.

▼B

2. Szef misji sprawuje dowództwo i kontrolę nad personelem, zespołami i jednostkami z państw wnoszących wkład, wyznaczonymi przez cywilnego dowódcę operacji, a także odpowiada za administrację i logistykę, w tym za majątek, zasoby oraz informacje udostępnione EUBAM Libya.

3. Szef misji wydaje całemu personelowi EUBAM Libya, do którego zalicza się w stosownych przypadkach komórkę wspierającą w Brukseli i regionalnych oficerów łącznikowych, instrukcje służące skutecznemu prowadzeniu EUBAM Libya w teatrze działań oraz odpowiada za koordynację misji i jej bieżące zarządzanie zgodnie z instrukcjami na poziomie strategicznym wydawanymi przez cywilnego dowódcę operacji.

▼M2

_____

▼B

5. Szef misji jest odpowiedzialny za nadzór dyscyplinarny nad personelem. Uprawnienia dyscyplinarne w odniesieniu do oddelegowanego personelu są podejmowane przez odpowiedni organ krajowy zgodnie z przepisami krajowymi, przez odpowiednią instytucję Unii lub ESDZ.

6. Szef misji reprezentuje EUBAM Libya na obszarze prowadzenia operacji i zapewnia, by działania EUBAM Libya były odpowiednio widoczne.

▼M6

7. W stosownych przypadkach szef misji koordynuje działania z innymi podmiotami unijnymi w terenie. Szef misji, bez uszczerbku dla struktury dowodzenia, przyjmuje od szefa delegatury Unii w Libii wskazówki polityczne dotyczące sytuacji na miejscu.

▼M2

_____

▼B

Artykuł 7

Personel

1. W skład EUBAM Libya wchodzi głównie personel oddelegowany przez państwa członkowskie, instytucje Unii lub ESDZ.

2. Każde z państw członkowskich, każda z instytucji Unii i ESDZ ponosi koszty związane z całym oddelegowanym przez siebie personelem, włącznie z kosztami podróży do miejsca rozmieszczenia i z powrotem, wynagrodzeniem, opieką medyczną oraz dodatkami innymi niż obowiązujące diety dzienne.

▼B

3. Każde z państw członkowskich, każda z instytucji Unii i ESDZ są odpowiedzialne za odpowiedź na wszelkie roszczenia związane z oddelegowaniem, zgłaszane przez oddelegowanego przez siebie członka personelu lub go dotyczące, oraz za wnoszenie wszelkich powództw przeciwko tej osobie.

4. EUBAM Libya może także zatrudniać na podstawie umów personel międzynarodowy lub miejscowy, jeżeli wymagane funkcje nie mogą być zapewnione przez personel oddelegowany przez państwa członkowskie, instytucje Unii lub ESDZ. Wyjątkowo, w należycie uzasadnionych przypadkach, gdy brakuje wykwalifikowanych kandydatów z państw członkowskich, można, stosownie do potrzeb, zatrudniać na podstawie umów obywateli z uczestniczących państw trzecich.

▼M2

5. Warunki zatrudnienia oraz prawa i obowiązki personelu międzynarodowego i miejscowego są określane w umowach zawieranych między EUBAM Libya a danym członkiem personelu.

▼B

Artykuł 8

Status EUBAM Libya i jej personelu

Status EUBAM Libya i jej personelu, w tym, w stosownych przypadkach, przywileje, immunitety i inne gwarancje niezbędne do przeprowadzenia EUBAM Libya i jej sprawnego przebiegu, stanowi przedmiot umowy zawartej na podstawie art. 37 TUE i zgodnie z procedurą określoną w art. 218 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Artykuł 9

Kontrola polityczna i kierownictwo strategiczne

▼M6

1. KPiB sprawuje – w ramach odpowiedzialności Rady i WP – kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne nad EUBAM Libya. Rada niniejszym upoważnia KPiB do podejmowania w tym celu stosownych decyzji zgodnie z art. 38 akapit trzeci TUE. Upoważnienie to obejmuje uprawnienie do mianowania szefa misji na wniosek WP oraz do wprowadzania zmian w dokumentach dotyczących planowania. Uprawnienia decyzyjne w odniesieniu do celów i zakończenia EUBAM Libya zachowuje Rada.

▼B

2. KPiB w regularnych odstępach czasu przedstawia sprawozdania Radzie.

3. KPiB otrzymuje, regularnie i stosownie do potrzeb, sprawozdania od cywilnego dowódcy operacji i od szefa misji na tematy objęte zakresem ich odpowiedzialności.

Artykuł 10

Udział państw trzecich

1. Bez uszczerbku dla autonomii decyzyjnej Unii i dla jej jednolitych ram instytucjonalnych państwa trzecie mogą zostać zaproszone do wniesienia wkładu w EUBAM Libya, pod warunkiem ponoszenia przez nie kosztów związanych z oddelegowanym przez siebie personelem, w tym

▼B

wynagrodzeń, ubezpieczeń od wszelkiego rodzaju ryzyka, diet dziennych oraz kosztów podróży do Libii i z tego kraju, oraz wnoszenia wkładu na pokrycie bieżących wydatków EUBAM Libya, w zależności od przypadku.

2. Państwa trzecie wnoszące wkład w EUBAM Libya mają te same prawa i obowiązki w odniesieniu do bieżącego zarządzania EUBAM Libya, co państwa członkowskie uczestniczące w EUBAM Libya.

3. Rada upoważnia niniejszym KPiB do podejmowania stosownych decyzji dotyczących akceptacji proponowanych wkładów i do ustanowienia komitetu uczestników.

4. Szczegółowe uzgodnienia dotyczące udziału państw trzecich są przedmiotem umów zawieranych zgodnie z art. 37 TUE i, w niezbędnych przypadkach, dodatkowych uzgodnień technicznych. W przypadku gdy Unia i państwo trzecie zawierają lub zawarły umowę ustanawiającą ramy udziału tego państwa trzeciego w operacjach zarządzania kryzysowego Unii, postanowienia tej umowy mają zastosowanie w kontekście EUBAM Libya.

Artykuł 11

Bezpieczeństwo

1. Zgodnie z art. 5 cywilny dowódca operacji kieruje planowaniem przez szefa misji środków bezpieczeństwa i zapewnia ich właściwe i skuteczne wykonywanie przez EUBAM Libya.

2. Szef misji jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo EUBAM Libya i za zapewnienie przestrzegania minimalnych wymogów bezpieczeństwa mających zastosowanie do EUBAM Libya, zgodnie z polityką Unii dotyczącą bezpieczeństwa personelu rozmieszczonego poza terytorium Unii w ramach zadań operacyjnych na mocy tytułu V TUE, jak również z jej instrumentami wspierającymi.

3. Szef misji jest wspierany przez wyższego funkcjonariusza ds. bezpieczeństwa misji, który podlega szefowi misji i pozostaje również w ścisłym stosunku służbowym z ESDZ.

▼M6

4. Przed objęciem swoich funkcji personel EUBAM Libya uczestniczy w obowiązkowym szkoleniu w zakresie bezpieczeństwa, zgodnie z dokumentami dotyczącymi planowania. Uczestniczy również w regularnie organizowanych przez funkcjonariusza ds. bezpieczeństwa misji szkoleniach aktualizujących w teatrze działań.

▼M1

5. Szef misji zapewnia ochronę informacji niejawnych UE zgodnie z decyzją Rady 2013/488/UE z dnia 23 września 2013 r. w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE ([1]).

([1]) Dz.U. L 274 z 15.10.2013, s. 1.

▼B

Artykuł 12

Komórka monitorująca

Do celów EUBAM Libya uruchamia się komórkę monitorującą.

▼M2

Artykuł 12a

Uzgodnienia prawne

EUBAM Libya ma zdolność do nabywania usług i towarów, do zawierania umów i uzgodnień administracyjnych, do zatrudniania personelu, do posiadania rachunków bankowych, do nabywania i zbywania aktywów i do realizacji pasywów, a także do bycia stroną postępowania sądowego – odpowiednio do potrzeb związanych z wykonaniem niniejszej decyzji.

Artykuł 13

Uzgodnienia finansowe

▼M3

1. Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 22 maja 2013 r. do dnia 21 maja 2014 r. wynosi 30 300 000 EUR.

Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 22 maja 2014 r. do dnia 21 lutego 2016 r. wynosi 26 200 000 EUR.

▼M4

Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 22 lutego 2016 r. do dnia 21 sierpnia 2016 r. wynosi 4 475 000 EUR.

▼M6

Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 22 sierpnia 2016 r. do dnia 30 listopada 2017 r. wynosi 17 000 000 EUR.

▼M7

Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 1 grudnia 2017 r. do dnia 31 grudnia 2018 r. wynosi 31 200 000,00 EUR.

▼M8

Finansowa kwota odniesienia przewidziana na pokrycie wydatków związanych z EUBAM Libya w okresie od dnia 1 stycznia 2019 r. do dnia 30 czerwca 2020 r. wynosi 61 678 576,39 EUR.

▼M2

2. Wszelkimi wydatkami zarządza się zgodnie z przepisami i procedurami mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego Unii. Uczestnictwo osób fizycznych i prawnych w przyznawaniu zamówień publicznych przez EUBAM Libya jest otwarte bez ograniczeń. Ponadto do towarów zakupionych przez EUBAM Libya nie mają zastosowania reguły pochodzenia. Z zastrzeżeniem uzyskania zgody Komisji, misja może dokonywać z państwami członkowskimi, państwem przyjmującym, uczestniczącymi państwami trzecimi i innymi podmiotami międzynarodowymi uzgodnień technicznych dotyczących zapewniania sprzętu, usług i lokali dla EUBAM Libya.

▼M2

3. EUBAM Libya odpowiada za wykonanie budżetu misji. W tym celu EUBAM Libya podpisuje umowę z Komisją.

4. Nie naruszając przepisów dotyczących statusu EUBAM Libya i jej personelu, EUBAM Libya odpowiada za wszelkie roszczenia i zobowiązania powstające w wyniku realizacji mandatu od dnia 22 maja 2015 r., z wyjątkiem ewentualnych roszczeń związanych z poważnymi uchybieniami ze strony szefa misji, za które szef misji ponosi odpowiedzialność.

5. Wykonanie uzgodnień finansowych pozostaje bez uszczerbku dla struktury dowodzenia przewidzianej w art. 4, 5 i 6 oraz dla wymogów operacyjnych EUBAM Libya, włącznie z wymogami kompatybilności sprzętu oraz interoperacyjności zespołów misji.

6. Do pokrycia kwalifikują się wydatki poniesione od dnia podpisania umowy, o której mowa w ust. 3.

Artykuł 13a

Komórka ds. projektów

1. W skład EUBAM Libya wchodzi komórka ds. projektów określająca i realizująca projekty, które są zgodne z celami misji i przyczyniają się do realizacji jej mandatu. EUBAM Libya, w stosownych przypadkach, ułatwia realizację projektów wdrażanych przez państwa członkowskie i państwa trzecie w ramach ich odpowiedzialności oraz doradza na ich temat w obszarach związanych z EUBAM Libya oraz wspierających jej cele.

2. Z zastrzeżeniem ust. 3 EUBAM Libya jest uprawniona do korzystania z wkładów finansowych państw członkowskich lub państw trzecich w celu realizacji projektów, które w spójny sposób uzupełniają inne działania EUBAM Libya, jeśli dane projekty:

— zostały uwzględnione w ocenie skutków finansowych odnoszącej się do niniejszej decyzji, lub

— zostały włączone w trakcie obowiązywania mandatu misji za pomocą zmiany tej oceny skutków finansowych na wniosek szefa misji.

EUBAM Libya zawiera z tymi państwami porozumienie, które w szczególności obejmuje konkretne zasady postępowania z wszelkiego rodzaju skargami stron trzecich w zakresie szkód zaistniałych z powodu działań lub zaniechania działań przez EUBAM Libya w związku z korzystaniem ze środków finansowych udostępnionych przez te państwa. W żadnym razie Unia ani WP nie ponoszą odpowiedzialności wobec państw wnoszących wkład za działania lub zaniechanie działań przez EUBAM Libya w związku z korzystaniem ze środków finansowych udostępnionych przez te państwa.

3. Przyjęcie wkładu finansowego państw trzecich na rzecz komórki ds. projektów podlega zatwierdzeniu przez KPiB.

▼B

Artykuł 14

Spójność unijnej reakcji oraz koordynacja

1. WP zapewnia spójność wdrażania niniejszej decyzji z ogółem działań zewnętrznych Unii, w tym z unijnymi programami rozwojowymi.

▼B

2. Bez uszczerbku dla struktury dowodzenia szef misji ściśle koordynuje swoje działania z delegaturą Unii w Trypolisie, aby zapewnić spójność działań Unii w Libii.

3. Szef misji ściśle koordynuje działania z szefami misji państw członkowskich obecnymi w Libii.

4. Szef misji koordynuje działania z odpowiednimi stronami trzecimi w Libii.

Artykuł 15

Udostępnianie informacji

1. WP jest upoważniony do udostępniania państwom trzecim, które przyłączą się do niniejszej decyzji, w odpowiednich przypadkach i stosownie do potrzeb EUBAM Libya, informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, objętych klauzulą tajności do poziomu „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL", zgodnie z ►**M1** decyzji 2013/488/UE ◄.

2. W przypadku szczególnej i natychmiastowej potrzeby operacyjnej WP jest również upoważniony do udostępnienia państwu przyjmującemu wszelkich informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, objętych klauzulą tajności do poziomu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED", zgodnie z ►**M1** decyzji 2013/488/UE ◄. W tym celu WP oraz właściwe organy państwa przyjmującego dokonują niezbędnych uzgodnień.

3. WP jest upoważniony do udostępnienia państwom trzecim, które przyłączą się do niniejszej decyzji, wszelkich dokumentów jawnych UE związanych z treścią obrad Rady dotyczących EUBAM Libya i objętych tajemnicą służbową na podstawie art. 6 ust. 1 regulaminu wewnętrznego Rady ([1]).

▼M6

4. WP jest upoważniony do udostępniania Europolowi i Fronteksowi informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, zgodnie z decyzją 2013/488/UE.

5. WP jest upoważniony do udostępniania ONZ informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, objętych klauzulą tajności do poziomu „RESTREINT UE/EU RESTRICTED", zgodnie z decyzją 2013/488/UE.

6. WP jest upoważniony do udostępniania Interpolowi informacji niejawnych UE powstałych do celów EUBAM Libya, zgodnie z decyzją 2013/488/UE. Do momentu zawarcia umowy między Unią a Interpolem EUBAM Libya może udostępniać takie informacje krajowym biurom Interpolu w państwach członkowskich, stosownie do uzgodnień, które zostaną dokonane przez dowódcę operacji cywilnej i szefa odpowiedniego biura krajowego.

([1]) Decyzja Rady 2009/937/UE z dnia 1 grudnia 2009 r. dotycząca przyjęcia regulaminu wewnętrznego Rady (Dz.U. L 325 z 11.12.2009, s. 35).

▼M6

7. WP jest upoważniony do dokonywania uzgodnień koniecznych do wdrożenia przepisów dotyczących wymiany informacji, o której mowa w niniejszym artykule.

8. WP może delegować upoważnienia do udostępniania informacji, a także zdolność do dokonywania uzgodnień, o których mowa w niniejszym artykule, na swoich podwładnych, na cywilnego dowódcę operacji lub na szefa misji.

▼B

Artykuł 16

Wejście w życie i czas obowiązywania

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

▼M8

Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 30 czerwca 2020 r.